



**Возлюбленные о Господе
Преосвященные архипастыри,
всечестные пресвитеры и диаконы,
боголюбивые иноки и инокини,
дорогие братья и сёстры!**

К вам, православным христианам, живущим во многих странах мира, пребывающим в храмах и молящимся в домах, обращаюсь я ныне, дабы от сердца, исполненного духовной радости, поздравить с великим праздником Святой Пасхи и по древней традиции победно возгласить:

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!

На протяжении двух тысячелетий именно этими словами Святая Церковь торжествующе возвещает людям благую весть о дарованном Богом спасении. В них – огонь нашей веры, сила любви, основание надежды, краеугольный камень Церкви, средоточие новозаветного послания миру, немеркнущий свет просвещения и источник вдохновения, сердцевина христианской жизни и вся наша будущность.

Что бы ни происходило в изменчивом, порой мятущемся и раздираемом противоречиями мире, какие бы трудности и испытания ни выпадали на нашу долю, мы знаем, веруем и проповедуем:

пасхальная радость о Воскресшем Спасителе остаётся неизменной и всепобеждающей.

Каков же смысл этого главного христианского праздника? Во имя чего и зачем Сын Божий сошёл на землю, принял *образ раба* (Флп. 2, 7), претерпел страдания, был распят на кресте и воскрес? И что надлежит делать нам, людям ХХІ века, чтобы действительно стать причастниками и наследниками победы, одержанной Христом над смертью?

Церковь даёт нам ответы на эти вопросы. Она свидетельствует, что Воплотившимся от Преподобной Девы Сыном Божиим *ад пленися, Адам возвася, клятва потребися, Ева свободися, смерть умертвися, и мы ожихом* (воскресный Богородичен на хвалитех, глас 2). Поистине Господь оживотворяет нас Своей любовью, избавляет от страха смерти и тления, врачует душевные и телесные немощи, поддерживает в трудностях и испытаниях, утешает в скорбях и печалях, помогает следовать спасительным путём, приводящим в жизнь вечную, когда *отрёт Бог всякую слезу с очей людских, и смерти не будет уже; ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет* (Откр. 21, 4).

Совершив подвиг искупления, Господь Своей крестной жертвой и славным Воскресением открыл врата рая для всех. С тех пор и доныне каждому человеку даруется возможность воспринять Христа всей душой как истинного Бога и Спасителя, ниспосылающего благодатную силу для праведной жизни и деятельного участия в преображении мира.

Святитель Николай Сербский, известный богослов минувшего века, размышляя о Пасхе, писал: *«Христос воскрес – значит, жизнь сильнее смерти. Христос воскрес – значит, добро сильнее зла. Христос воскрес – значит, все упования христиан оправданы. Христос воскрес – значит, все жизненные трудности разрешены»* (Мысли о добре и зле). И эта пасхальная радость, радость богообщения и утверждения обновлённой жизни (Рим. 6, 4) на началах добра и справедливости достигает сердец миллионов христиан, вдохновляет на дела любви и милосердия, помогает преодолевать невзгоды, утешает в испытаниях, даёт надежду отчаявшимся, укрепляет малодушных.

В светозарный праздник Пасхи наши особые молитвы обращены к Богу о людях, находящихся в зоне военных действий. Мы как христиане не можем оставаться безучастными к бедам и лишениям наших братьев и сестёр, сердца которых опалены огнём междоусобного конфликта, поэтому мы возносим ко Господу сугубые прошения о том, чтобы Он по Своей милости и благоутробию исцелил телесные, а наипаче – душевные раны, утешил всякую скорбь и даровал братским народам, вышедшим из единой Днепровской купели крещения, прочный и справедливый мир.

Как земной путь Спасителя был исполнен трудов и жертвенной любви к людям, так и мы призваны уподобиться Ему в служении ближним. Ведь любая, даже самая маленькая добродетель, преодоление собственного эгоизма ради блага другого человека приближают нас к Богу – Источнику жизни и бессмертия, а значит, делают счастливее.

Воскресший Господь, по Своему неложному обетованию пребывающий со Своими последователями *во все дни до скончания века* (Мф. 28, 20), да сподобит и нас, грешных и немощных, но жаждущих правды и взыскующих спасения, по завершении земного пути наследовать блаженную жизнь, дабы в Небесных обителях, *уготованных от создания мира* (Мф. 25, 34), *вкупе со святыми, в вечной славе Его царствовать* (свт. Амвросий Медиоланский. Гимн «Тебе Бога хвалим»). Об этой радости ожидания грядущего Царства любви, когда *будет Бог всяческая во всех* (1 Кор. 15, 28), Церковь проповедует всегда, наипаче же — в светлые дни пасхального торжества.

Внемлем же её спасительному гласу, призывающему нас устами апостола Павла праздновать Пасху *не со старою закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины* (1 Кор. 5, 8). Внемлем и постараемся жить по Божественным заповедям, словом евангельской правды и добрыми делами, всей жизнью своей свидетельствуя ближним и дальним, что воистину воскрес Христос, *Ему же подобает всякая слава, честь и поклонение во веки веков. Аминь.*

+ 

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

*Пасха Христова,
2023 г.*



Paschal Message
from Patriarch KIRILL of Moscow and All Russia
to Archpastors, Pastors, Deacons, Monastics
and All Faithful Children
of the Russian Orthodox Church

**Beloved in the Lord archpastors, all-honourable
presbyters and deacons, God-loving monks
and nuns, dear brothers and sisters,**

I address all of you, Orthodox Christians living in many countries of the world, who are now in churches or praying in your homes, to extend greetings to you on the great feast of Holy Pascha with my heart full of spiritual joy, and to proclaim victoriously in accord with the ancient tradition:

CHRIST IS RISEN!

It is in these very words that the Holy Church has been triumphantly proclaiming the glad tidings of the God-given salvation for two thousand years. In them is the fire of our faith, the strength of love, the foundation of hope, the cornerstone of the Church, the heart of the New Testament message to the world, the unfading light of enlightenment and the source of inspiration, the core of Christian life and our entire future.

Whatever happens in our ever-changing, sometimes restless and conflict-torn world, whatever hardships and ordeals befall us, we know, believe and preach that the Paschal joy in the Risen Saviour remains unfailing and all-victorious.

What is the meaning of this greatest Christian feast? In the name of what and why did the Son of God come down to earth, take *the form of a servant* (Phil 2:7), endure sufferings, being crucified on the cross, and rise from the dead? And what do we, people of the 21st century, have to do in order to become true partakers and heirs of Christ's victory over death?

The Church gives us answers to these questions, bearing witness that through the Son of God Who was incarnate of the Most Blessed Virgin *hell is led captive, Adam is recalled from the dead, the curse is made void, Eve is set free, death is slain, and we are endowed with life* (Sunday Theotokion, Stichera at the Praises, tone 2). Truly, the Lord quickens us by His love, delivers us from the fear of death and corruption, heals our spiritual and bodily infirmities, supports us in hardships and trials, comforts in afflictions and sorrows, and helps us follow the path of salvation leading to eternal life when God *will wipe away every tear from [people's] eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning nor crying nor pain any more* (Rev 21:4).

Having performed the feat of redemption, through His sacrifice on the cross and glorious Resurrection the Lord opened the gates of heaven to everyone. From then on and to this day, every human being is given an opportunity to wholeheartedly embrace Christ

as the true God and Saviour Who grants blessed strength for leading a life of righteousness and actively participating in the transfiguration of the world.

Reflecting on the feast of Easter, Saint Nicholas of Serbia, a prominent theologian of the past century, wrote, *Christ is risen – it means that life is stronger than death. Christ is risen – it means that good is stronger than evil. Christ is risen – it means that all difficulties in life are resolved* (Thoughts on Good and Evil). And this Paschal joy, which is the joy of communion with God and of building up *a new life* (Rom 6:4) on the basis of goodness and justice, touches the hearts of millions of Christians, inspiring them to do works of charity and mercy, helping to overcome adversities, comforting them in ordeals, giving hope to the desperate and strengthening the faint-hearted.

On the radiant feast of Pascha our special prayers are offered to God for people in combat zones. We as Christians cannot remain indifferent to the troubles and hardships of our brothers and sisters whose hearts are seared by the fire of internecine strife. So we lift up our fervent supplications unto the Lord that by His mercy and loving-kindness He may heal bodily and, above all else, spiritual wounds, give comfort in every sorrow and grant a lasting and just peace to the brotherly peoples that came from one Dnieper baptismal font.

The earthly life of the Saviour was full of labour and sacrificial love for people, and we are called to become like Him in serving our neighbours, since any, even the smallest virtue, every effort to overcome our own selfishness for the sake of another person, draws us

closer to God – the Source of life and immortality – and therefore makes us happier.

May the Risen Lord Who in accord with His truthful promise abides with His followers *even unto the end of the world* (Mt 28:20) vouchsafe us, sinful and infirm, but thirsting for righteousness and seeking salvation, to inherit the blessed life after we complete our earthly journey, so that in the Heavenly mansions *prepared... from the foundation of the world* (Mt 25:34) we *together with saints reign in His eternal glory* (St Ambrose of Milan, Hymn “We Praise Thee, O God”). This joyful anticipation of the Kingdom of love to come, of God being *everything to every one* (1 Cor 15:28) is what the Church preaches at all times and even more so in the radiant Easter season.

Let us hearken to the salvific voice of the Church calling us through the Holy Apostle Paul to celebrate Pascha *not with the old leaven, the leaven of malice and evil, but with the unleavened bread of sincerity and truth* (1 Cor 5:8). Let us heed and try to live according to the Divine commandments, by the truth of the Gospel, our good deeds and our whole life bearing witness before those near and those far away that Christ is risen indeed, unto Whom are due all glory, honour and worship unto the ages of ages. Amen.

A stylized, handwritten signature in black ink, preceded by a small cross symbol.

PATRIARCH OF MOSCOW AND ALL RUSSIA

Easter
2023